

Crítica de la razón pura. Immanuel Kant. Manuel. Madrid, Tecnos (Grupo Anaya), 2017. 392pp. I.S.B.N.: 978-84-309-3810-0. Traducción de Emilio Miñana y Villagrasa y Manuel García Morente. Edición a cargo de Juan José García Norro y Rogelio Rovira.

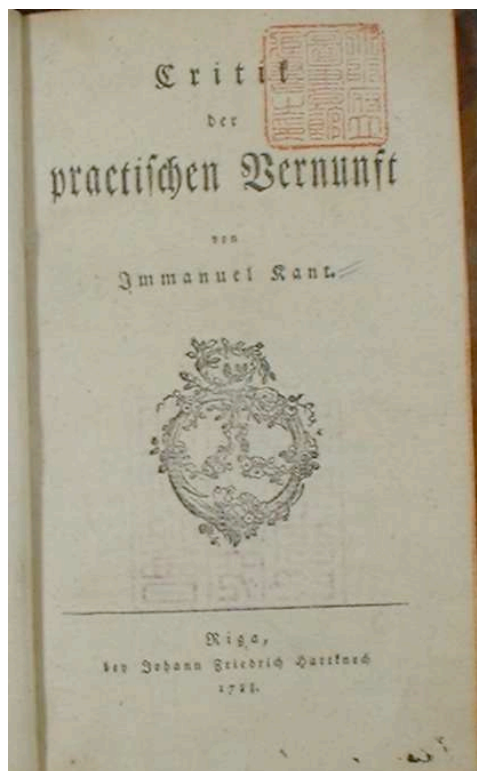
E. Miñana Vilagrasa y Manuel García Morente. "Es ésta la primera y la mejor versión directa al castellano conocida hasta hoy de la *Crítica de la razón práctica* de Kant. Apareció en Madrid en 1913. La presente traducción no ha conocido más que dos reediciones legítimas: una en 1963 y otra en 1975. Ambas se encontraban completamente agotadas" (Juan Miguel Palacios).

Immanuel Kant (1724-1804) es el filósofo que más ha influido en la filosofía de los últimos dos siglos. Su idealismo transcendental, que expone en la *Crítica de la razón pura*, sienta las bases de una nueva forma de concebir el conocimiento y al hombre que todavía alimenta nuestro pensamiento.

Esta edición precedida de un estudio preliminar y anotada en el texto de Kant seleccionado, se completa con un apéndice final con glosario, fue traducida en 1913 por Emilio Miñana y Villagrasa (1872-1937) Manuel García Morente (1886-1942). Manuel García Morente, preparó las traducciones al español de autores

clásicos y modernos europeos, en particular alemanes. Para la *Colección de filósofos españoles y extranjeros* que dirigía Adolfo Bonilla San Martín dispuso las versiones españolas de las tres *Críticas* kantianas (en 1913 la *Crítica de la Razón Práctica*, colaborando con Emilio Miñana Villagrasa; en 1914 la *Crítica del Juicio* y en 1928 la *Crítica de la Razón Pura*)

La *Crítica de la razón práctica* (*Kritik der praktischen Vernunft*, abreviado en alemán como KpV) es la segunda de las tres obras llamadas «críticas» de Immanuel Kant, publicada por primera vez en 1788. Trata sobre su filosofía de la moral, y continúa en la línea de la *Crítica de la razón pura*. La gran mayoría de los



argumentos de este libro están expresados más extensamente en sus *Principios fundamentales del conocimiento metafísico*. La segunda *Crítica* ejerció una enorme influencia en el desarrollo posterior en el ámbito de la filosofía ética y moral, empezando con la *Doctrina de la ciencia* de Johann Gottlieb Fichte. Durante el siglo XX se convirtió en el principal punto de referencia para toda filosofía moral.

La razón también es capaz de orientar la conducta del hombre. Sin embargo, ¿puede tener simplemente la función de arbitrar los medios más adecuados para conseguir fines que ella no ha dictado, provenientes de instancias de otra naturaleza? ¿O bien puede proponer por su parte a la voluntad del hombre, enteramente franca de ajenos intereses, objetivos de índole originalmente racional?

Para responder, Kant escribió a finales del XVIII esta *Crítica de la razón práctica*, donde examina el uso práctico de la razón humana. En su *Analítica* descubre, junto al uso servil, empírico y meramente instrumental de la razón práctica, otro uso libérrimo, puro e incondicionado: el uso propiamente moral. Del primero proceden las recomendaciones que pretenden hacer al hombre feliz; del segundo, las exigencias que podrían hacer al hombre bueno. Uno y otro vienen a converger en el viejo ideal del bien supremo, cuya presunta imposibilidad discute Kant en la parte dedicada a la Dialéctica.

Su doctrina de los postulados de la razón pura práctica (Dios, libertad e inmortalidad), expuesta en esta obra, ha ofrecido singulares e inexploradas posibilidades al pensamiento metafísico.

"Nuestra época es la época de la crítica, a la que todo tiene que someterse. La religión por su santidad y la legislación por su majestad quieren generalmente sustraerse a ella. Pero entonces suscitan contra sí sospechas justificadas y no pueden aspirar a un respeto sincero, que la razón sólo concede a quien ha podido sostener libre y público examen" (Prólogo a la 1.^a edición de la *Crítica de la razón pura*).